

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Traktorverband
<b>Band:</b>	12 (1950)
<b>Heft:</b>	1
<b>Rubrik:</b>	Sektionsmitteilungen

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Verbandsmitteilungen

## Mitgliederwerbung

In der März-Nummer haben wir einen Aufruf an unsere Mitglieder zur Werbung erlassen. Dieser hat starke Beachtung gefunden, sind bis zur Stunde doch über 500 Mitglieder geworben worden.

Diese Aktion geht am 5. März 1950 zu Ende. Wir fordern alle Mitglieder auf, die verbleibende Zeit noch rege zur Werbung zu benützen. Bekanntlich entrichten die Sektionen pro geworbenes Mitglied eine Prämie von Fr. 3.— und der Zentralverband vergütet für jedes 10. geworbene Mitglied eine Prämie von Fr. 40.—.

Die Namen der Werbenden werden in der April-Nummer veröffentlicht.

Beitrittserklärungen können beim Zentralsekretariat oder bei der Sektionsgeschäftsstelle bezogen werden.

Der Geschäftsausschuss.

## Sektionsmitteilungen

### Sektion Aargau

An der letzten Vorstandssitzung wurde der Wunsch geäussert, im «Traktor» die Namen der Vorstandsmitglieder bekanntzugeben. Es folgt demnach das Verzeichnis unserer Vorstandsmitglieder:

Achtung Traktoren-Gesitzer!

**Kühler**

Reparaturen, Auslaugen, Entkaliken, Einbau neuer garant. siedefreier Elemente

erledigen wir innert einem Tag Sofortige Bedienung — Mässige Preise

**Benetti AG., Kühlerfabr., Letzigraben 113, Zürich**

Telefon (051) 23 62 28

**Bezirk:****Vertreten durch:**

Aarau:	Widmer Walter, Meierhof, Suhr
Baden:	Urech Jakob, Dättwil
Brugg:	Keller Gottlieb, Villigen
Laufenburg:	Häseli-Weiss Othmar, Gipf-Oberfrick
Lenzburg:	Rickli Fritz, Landwirt, Niederlenz
Kulm:	Eichenberger Emil jun., Bezirksrichters, Beinwil a. S.
Bremgarten:	Kuhn Kurt, Viehhandlung, Wohlen
Muri:	Werder Jakob jun., Boswil
Zofingen:	Gerhard Hans, Gemeinderat, Dörfli-Strengelbach
Zurzach:	Elsässer Jakob, Widen-Schneisingen
Rheinfelden:	Ischy Fritz, Hardhof, Kaiseraugst.

## Vereinigung zürch. Traktorbesitzer

**Bezirksversammlung, Sonntag, 22. Januar 1950, um 14.15 Uhr, in Affoltern a. A., im Hotel «Löwen».**

1. Vortrag von Werkführer W. Schmid, «Strickhof», Zürich: **Möglichkeiten der Mechanisierung unserer Landwirtschaft.**
2. Kurzreferat «Wo fählt's» eines prakt. Mechanikers über häufigste Störungen unserer Motoren.
3. **Diskussion** über alle uns interessierenden fachl. Fragen, wo neben anderen Fachleuten Herr W. Würgler vom kant. Strassenverkehrsamt Auskunft erteilt.
4. **Verschiedenes:** Orientierungen des Geschäftsführers, Anträge der Mitglieder und allgemeine Aussprache.  
Nähtere Auskunft erteilt der Bezirksobmann Herm. Baur, Wetzwil a. A., Tel. 95 51 67. Betreffs den **anderen Bezirksversammlungen** beachten Sie die Mitteilungen in der nächsten Nummer des «Traktor» und im «Zürcher Bauer».

Die **gemischtwirtschaftl. und konzessionierten Traktorbesitzer** werden nächstens auf dem Zirkularwege zu je einer Versammlung in Zürich und Winterthur eingeladen.

\*

An der **Exkursion nach Wil (St. G.)** am 14. Dez. 1949 nahmen 235 Traktobesitzer und weitere Interessenten teil. Um 10 Uhr begrüsste Herr Präsident F. Laufer die Anwesenden in der grossen Vorhalle der **Traktorenfabrik Hürlimann**. Anschliessend orientierte Herr Hs. Hürlimann über den Werdegang dieser grössten schweiz. Traktorenfabrik. Seit 1929 hat sich dieses Unternehmen aus kleinsten Anfängen zu einem modernsten Grossbetrieb entwickelt, der seine bekannten Erzeugnisse weit über die Grenzen unserer Heimat liefert.

**Autobenzin, 70/72 rein, 74/76 verbleit  
White Spirit, Traktorenpetrol, Dieselgasöl  
Traktoren-Motoren-Oel „SOLOL“**  
Premium-Typ für Benzin-/Petrol-Motoren  
HD-Hochleistungs-Typ für Dieselmotoren  
**Sämtliche Maschinenoele und -Fette**



**Sylvester Schaffhauser AG**

MINERAL-OELE

TEL. (071) 853 33

GOSSAU (ST. G.)

In Gruppen aufgeteilt, wurden die verschiedenen Abteilungen des Werkes besichtigt. Nach einem von der Firma Hürlimann gespendeten Mittagessen wurde der Rundgang beendet. In den Hallen und im Freien fanden interessante Demonstrationen statt, wo unter anderem alle An- u. Aufbaugeräte praktisch vorgeführt wurden. Das Gesehene hinterliess einen nachhaltigen Eindruck.

Gegen Abend stattete die «Zürcher Gesellschaft» noch der **Agrar A.G., Fabrik für landwirtschaftliche Maschinen**, einen Besuch ab. Diese altbekannte Firma stellt neben den uns bekannten Maschinen andere Qualitätsfabrikate her.

Um 17 Uhr wurde die wohlgefahrene Tagung geschlossen mit dem nochmaligen besten Dank an beide Firmen und die Teilnehmer.

HWg.

---

## Mitteilung der Redaktion

### Petrol- oder Diesel-Motor ?

Unter diesem Titel veröffentlichten wir in der Nr. 11/49 einen Artikel von Hrn. Ing. Boudry. Die Arbeit wurde mit Klischees illustriert, die uns in verdankenswerter Weise von der **Firma Lumina AG., Zürich**, zur Verfügung gestellt wurden. Der Begleittext stammte ebenfalls von der genannten Firma. Er wurde durch uns an einer Stelle jedoch gekürzt und wurde zudem durch uns kommentiert.

Angesichts dieser Sachlage erklären wir hiermit, dass **wir** die Verantwortung für den Begleittext zu den 4 Abbildungen im genannten Artikel übernehmen.

Die Redaktion.

Als bester Befund für den aufmerksamen **Traktorbesitzer** (Landwirtschaft und Industrie) sind unsere neukonstruierten, in Ihrem Fahrpark meist verwendbaren

### Pneu-Kipp-Schnappkarren

(mit und ohne Bremsen). Allein erprobt und konstruiert, mit aller Garantie.  
Lassen Sie sich unverzüglich durch den Ersteller beraten.

**Firma Arn-Zürcher, Loveresse (J. B.)**  
Konstruktionen und eigene Traktorfuhralterei Tel. (032) 92080

### A céder pour la Suisse **AGENCE GÉNÉRALE**

de tracteurs diesel, 2 cylindres, de construction belge. Prix ne dépassant pas Fr. 100 000.- belges

Ecrire: Etablissements FAVACHE S.P.R.L., Vilvorde (Belgique), 17, Rue d'Aubremé